

MÉMORIAL

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Lundi, 1^{er} février 1897.

N^o 8.

Montag, 1. Februar 1897.

Loi du 31 janvier 1897, allouant un crédit provisoire pour les dépenses courantes de l'État du mois de février 1897.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 29 janvier courant et celle du Conseil d'État du 30 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Il est ouvert au Gouvernement un crédit provisoire de 800,000 fr. pour couvrir les dépenses à effectuer pendant le mois de février 1897, conformément au projet de budget pour cet exercice.

L'exécution de cette disposition sera réglée par arrêté grand-ducal.

Mandons et ordonnons, que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Freibourg, le 31 janvier 1897.

ADOLPHE.

Les Membres du Gouvernement,

EYSCHEN.

KIRPACH.

M. MONGENAST.

RISCHARD.

Geetz vom 31. Januar 1897, wodurch ein provisorischer Credit zur Deckung der laufenden Ausgaben während des Monats Februar 1897 bewilligt wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Kammer der Abgeordneten vom 29. Januar et., und derjenigen des Staatsrathes vom 30. desj. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht zu erfolgen hat ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Der Regierung ist ein provisorischer Credit von 800,000 Fr. zur Deckung der während des Monats Februar 1897 nach Maßgabe des Budget-Entwurfes für besagtes Dienstjahr zu bewirkenden Ausgaben eröffnet.

Die Ausführung dieser Bestimmung wird durch Großh. Beschluß geregelt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Geetz ins „*Memorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Freiburg, den 31. Januar 1897.

Adolph.

Die Mitglieder der Regierung,

Eyschen.

Kirpach.

M. Mongenast.

Rischard.

Arrêté grand-ducal du 31 janvier 1897, concernant l'exécution de la loi qui précède.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi en date de ce jour, qui ouvre au Gouvernement un crédit provisoire de 800,000 fr. pour les dépenses courantes à effectuer pendant le mois de février 1897, conformément au projet de budget pour cet exercice ;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Les dispositions de l'arrêté royal grand-ducal du 21 décembre 1875, qui règle l'exécution de la loi du même jour concernant l'allocation d'un crédit provisoire pour les dépenses du mois de janvier 1876, sont rendues applicables à la loi susvisée.

Fribourg, le 31 janvier 1897.

ADOLPHE.

Les Membres du Gouvernement,

EYSCHEN.
KIRPACH.
M. MONGENAST.
RISCHARD.

Avis. — Notariat.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Diekirch en date du 14 janvier ct., M. Léop. Bian, notaire à Redange, a été désigné comme dépositaire provisoire des minutes et protocoles de feu le notaire Edouard Paquet d'Useldange.

Luxembourg, le 28 janvier 1897.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 5 novembre et 7 décembre 1895, le conseil communal de Petange a arrêté un règlement de police sur les fontaines

Großh. Beschluß vom 31. Januar 1897, betreffend die Ausführung des vorstehenden Gesetzes.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, welches einen provisorischen Credit von 800,000 Franken zur Deckung der laufenden Ausgaben des Monats Februar 1897 nach Maßgabe des Budgetentwurfes für besagtes Dienstjahr eröffnet ; Auf den Bericht Unserer Regierung im Confeil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Einziger Artikel. Die Bestimmungen des Königl.-Großh. Beschlusses vom 21. Dezember 1875, wodurch die Ausführung des Gesetzes vom nämlichen Tage, betreffend die Bewilligung eines provisorischen Credits zur Deckung der Ausgaben des Monats Januar 1876, geregelt wird, sind auf obenbezogenes Gesetz anwendbar.

Freiburg, den 31. Januar 1897.

Adolph.

Die Mitglieder der Regierung,

Eyschen.
Kirpach.
M. Mongenast
Rischard.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Diekirch vom 14 Januar ct. ist Hr L. Bian, Notar zu Redingen, zum provisorischen Depositär der Urkunden und Protokolle des verstorbenen Notars Ed. Paquet von Useldingen bezeichnet worden.

Luxemburg, den 28. Januar 1897

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement

In seinen Sitzungen vom 5. November und 7. Dezember 1895 hat der Gemeinderath von Petingen ein Polizeireglement über die öffentlichen

et lavoirs publics. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 27 janvier 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration des contributions.

Il est porté à la connaissance du public que les bureaux des contributions directes et des accises sont fermés pendant les jours de semaine ci-après indiqués, pendant lesquels les receveurs doivent faire la perception des impôts dans les communes autres que celle de leur résidence.

Bureaux.	Journées de fermeture.
Luxembourg.
Bascharage.	jeudi.
Bettborn.	mardi.
Bettembourg.	mardi.
Cap.	mardi.
Clervaux.	mercredi.
Diekirch.	mercredi.
Echternach.
Eich.	jeudi.
Esch-sur-l'Alzette.	jeudi.
Esch-sur-Sûre.	mercredi.
Ettelbruck.	jeudi.
Grevenmacher.	lundi.
Hesperange.	jeudi.
Hosingen.	mercredi.
Larochette.	samedi.
Mersch.	mardi.
Mondorf.	jeudi.
Redange.	mardi.
Remich.	mercredi.
Roodt.	mardi.
Vianden.	mardi.
Wiltz.	mercredi.

Luxembourg, le 25 janvier 1897.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Brunnen und Waschanstalten erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. Januar 1897.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Steuer- und Accisenämter während folgenden Wochentagen geschlossen sind, an welchen die Einnehmer zur Einziehung der Steuern vom Amte abwesend sind.

Nemter.	Tage, an welchen dieselben geschlossen sind.
Luxemburg.
Niederkerfchen.	Donnerstags.
Bettborn.	Dinstags.
Bettembourg.	Dinstags.
Cap.	Dinstags.
Clerf.	Mittwochs.
Diekirch.	Mittwochs.
Echternach.
Eich.	Donnerstags.
Esch a. d. Mette.	Donnerstags.
Esch a. d. Sauer.	Mittwochs.
Ettelbrück.	Donnerstags.
Grevenmacher.	Montags.
Hesperingen.	Donnerstags.
Hosingen.	Mittwochs.
Fels.	Samstags.
Mersch.	Dinstags.
Mondorf.	Donnerstags.
Rebingen.	Dinstags.
Remich.	Mittwochs.
Roodt.	Dinstags.
Vianden.	Dinstags.
Wiltz.	Mittwochs.

Luxemburg, den 23. Januar 1897.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast

Emprunts communaux. — Tirages d'obligations.

Noms des communes.	Désignation des emprunts. fr.	Date de l'échéance.	Numéros sortis		Désignation de la caisse ou doit se faire le remboursement.
			à 100 fr.	à 500 fr.	
Bettembourg.	90,000	1 ^{er} avril 1897.	95, 179.	80.	Caisse communale.
Eil.	11,000	id.	2, 8, 30, 73, 74, 76, 105.	»	id.
Frisange (Hellange).	10,000	id.	57.	»	id.
Kœrich (Gœtzlingen).	6,300	id.	58.	»	id.
Wilwerwiltz.	9,100	id.	9, 12, 34, 55, 82, 85.	»	id.

Luxembourg, le 20 janvier 1897.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1^{er} au 15 janvier 1897.

Versements par 1369 déposants, dont 370 nouveaux	fr.	192,162 47
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés	»	10,364,065 55
Total des versements.		fr. 10,556,228 02
Remboursements à 2222 déposants, dont 65 pour solde	fr.	404,173 79
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année etc.,	»	»
Total des remboursements		fr. 404,173 79
Solde au 15 janvier 1897		fr. 10,452,054 23

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.)*

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 décembre	1896	fr. 91,250 00	fr. 885,750 00	fr. 96,250 00	fr. 1,071,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 novembre		1,520,000 00	8,991,250 00	978,750 00	11,290,000 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre	1895	fr. 1,411,250 00	fr. 9,875,000 00	fr. 1,075,000 00	12,361,250 00
		1,390,000 00	9,181,250 00	811,250 00	11,382,500 00
Différence en faveur de	1896	21,250 00	693,750 00	263,750 00	978,750 00
		1895			

Produit kilométrique correspondant à } 1896 fr. 72,715 25.
1895 fr. 66,955 88.

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.